

كتاب التفاحة

توليفة

لموت رهبة تنخلع الثلوب لها فلا تبدو رباطة جأش عن ملاقاته الا ممن صفت موارد حياتهم من الشوائب فانهم يتقون بان ما امامهم خير مما يفارقونه فيستقبلون المنايا بنفوس مطمئنة لعلهم اتم قدّموا خيراً وان الجزاء من جنس العمل

وقد كان الحكيم سقراط من اهل الصلاح والفنل . حرّم حكّم عليه بانه يفسد ناشئة الامة بما يلقى من اقوال خرج بها الى ضلال وما كانت اقواله الا حصاً على فضيلة . فلما قضى عليه ذلك القضاء الجائر تجرع كأس منيته غير هيب ولا وجل . وما برحت الامثال تضرب بيساك حينئذ . فانه بقي الى اللحظة الاخيرة من حياته ونور الحكمة يضيء من مصباح فتكم مع المنتهين حولة عن الحياة الاخرية كلاماً مؤثراً جداً

وقد قرأت عن ذلك الموقف في كتاب سير الابطال الذي عربيته منشا المقتطف للجنة الكراريس البريطانية وطبعته المطبعة الاميركية البيروتية كلاماً لاني اثره وان تقادم العهد . ثم قرأت عن ذلك الموقف في مقالة نشرت في مجلة المقتطف تحت عنوان الفنون الجميلة وقد نشرت رسمياً لسقراط والمنتهين حولة عملاً للنس احتراماً لذلك الحكيم وبيان ما للصلاح من حسن الاثر في موقف وداع الدنيا

وحدث اني وانا في خدمة السيد غريغوريوس الرابع بطريرك انطاكية للروم الارثوذكس عثرت على سفر مخطوط قديم اسمه كتاب التفاحة يتضمن بطلاً في ما دار بين سقراط والذين احاطوا به حين مماته اتي على اقوال حسنة لا بأس بها فنقلت الكتاب لانحف به قراءة المقتطف

وهو في ظني مصنوع من احد الادياء المسيحيين في عصر متأخر عن سقراط كثيراً فهو اشبه بالروايات التي يكتبها الروائيون اليوم عن عصور سبقت . ولي على ذلك دليلان . الاول : ان معظم الاسماء التي لجان الحديث مع سقراط لا

يسمح له وضع يوناني. وهذا الدليل تلقينه من فم السيد البطريرك غريغوريوس .
الثاني : ان في الكتاب استيفاً عن صحة قول يعزى الى افلاطون . وفي الرسم
الذي نشر لسقراط حين ممته يلفى افلاطون بين الملتصين حوله . فلا يصح ان
يقوم سقراط بتخريج قول افلاطون وهو حاضر وله ان يتكلم غير تعب على حين
كان سقراط في اشد مشقة

وان صح ان الكتاب غير ممنوع فهو اولى بالتكريم والاعتبار

بده الحديث

يروى انه لما حضرت سقراط الوفاة التفت حوله اصحابه فرأوا ان يو من
المحطاط الجسم وضعف القراءة وقد ظهرت عليه امائر الموت ما قطع رجاءهم من
حياته . الا انه ظهر لهم من سروره باقباله على حياة الآخرة وصحة عقله ما
طمعوا ان يكون معجوباً بقوى نفسه على عكس ما بدا لهم من ضعف جسده .
فاقتتح الخطاب معه تلميذ من تلاميذه يدعى شيباس

سرور الصالح ساعة وفاته

— ايها المعلم الصالح . قد اشتد جزع من حضر اليك من اخوانك عليك
ولا ارى ما يحزنهم من امرك يحزنك من نفسك . فان كنت شاعراً من نفسك
بغير ما يظهر لنا منك فاعلمنا

شجاعة سقراط — اما الذي يظهر لكم من سروري فليس عن طمع مني في
هذه الحياة الحاضرة ولكنني عن ثقة مني بخلود الروح بعد الموت

قال شيباس — اذا كنت في ذلك واثقاً فانت جدير بان نرينا سبب هذه
الثقة نحن ايضاً بالخلود لانفسنا مثل الذي وثقت به لنفك . اذا سلكتنا نحن
سلكتك وصرنا في سبيلك ولنا منه جيل المراه بعدك وكرم انصبر على خطبنا بك
قال سقراط — اني لم تكلف لكم بالكلام وان كان علي شديداً لكني ابدأ
اولاً بسمع ما بقوله اقريطس فاني اراه ابراهيم بالكلام

فقال اقريطس — اني وان اكن راغباً في كلامك ايها المعلم الصالح فانه يقبضي
عن ذلك ان الطبيب الذي سقاك (١) امرني ان آمرك بالامتناع عن الكلام او

الاقبال منه. وزعم ان في الاقبال عليه هياج الحر. وان الحر اذا هاج بك اضطر ان تعود من دوائك هذا الى ادوية كنت مكتفياً عنها بدوائك هذا (١) قال سقراط — اني لتأوك رأي هذا الطيب ودواءه ومكتفياً عن الادوية والاقوات بريح تفاحة (٢) تعصم نفسي ريثما اقضي حاجتكم من مشافعتي. وكيف ادع الكلام لذلك الدواء وافضل ما رجوت من منفعة التوبة على الكلام. فأخبروني اموقنون انتم بفضل الفلسفة التي مفادها حب الحكمة أو لا

فضل الفلسفة

فاجابوه — اننا لم تقبل عليها الا لعلنا بفضلها

فقال لهم — اني الدنيا ذلك انفضل او في الآخرة

فاجابوه — اما وقد اقررنا بفضل الفلسفة فاننا رأينا غير اهلها افضل في الدنيا عيشاً من اهلها. فاضطرنا الرأي الصحيح ان نوجب ذلك الفضل لاهلها في الآخرة

قال سقراط — فانكم ان كرهتم الموت الذي هو سبيلكم الى الآخرة فقد كرهتم المنزلة التي فيها التفضل لكم. ورضيت بالمنزلة التي فيها الضرر عليكم. وانكم لاحقاد ان تطوروا ما هذا الموت المكروه عند العامة. فهل هو الا مفارقة النفس للجسد

قالوا — ما نجد غير ذلك

فقال لهم — وهل يسركم ما ادركتم من العلم وبجزئكم ما فاتكم منه

قالوا — نعم

قال — فأبي ذينك الجزئين تقتنون العلم. وابي يوليكم استكالة — أالجسد الذي ترون ما به من العمى والعمم والبكم وضعف الحيلة وقلة الغناء عند مفارقة النفس له. او النفس التي لا يزال الانسان بصيراً مميماً متكلماً قوياً طالماً ما دامت فيه قالوا — بحياة النفس وحفظها ندرك العلم وبموت الجسد ونقله تقصر في شؤون العلم

(١) من هذه العبارة التي تمثل لقاري. ان المؤلف يزعم ان ذلك الدواء نافع دليل على وضع الحديث لان سقراط يخرج سناً قديماً لا دواء ناجحاً
(٢) من هنا اخذ اسم الكتاب فسمي كتاب التفاحة

قال — اذا كان قد بان لكم ان العلم ثمرة الروح (١) وان البطيء بكم عنه
 مثل الجسد . وانكم لسرورون بأدراك العلم وحران لقوته فقد اضطررتم الرأي الى
 الرضى بمفارقة الجسد للروح . اذ هو افضل لكم من تلازمها
 الستم ترون ان شهوات الجسد في الطعام والشارب والملابس وغيرها مضرة
 بالفلسفة وانكم لم تكتفوا من تلك الشؤون عالا بد منه لحفظ الحياة وتطهروا
 مما يستغنى عنه الا صيانة للعقل ورغبة في زيادة العلم
 قالوا — بلى

الذات والاجساد

فقال سقراط لهم — اما اذا اقررتم ان الذات المقومة (٢) للاجساد مفيدة
 للعقول فان الاجساد التي تقبل هذه الذات افسد
 قالوا — قد اضطررنا الرأي الى تحقيق ما مضى فيه منطقتك الى حيث انتهت
 اليه . فكيف لنا ان نجترى على الموت بمثل ما اجترأت به عليه ونزهد بالحياة
 الدنيا كما زهدت بها

قال لهم سقراط — ان من اجدر الاشياء التي يطلب بها طلاب العلم بفيتهم
 اجتهاد القائل أن لا يقول الا صدقا . واجتهاد السامع أن لا يقبل الا حقا . وانا
 مجهد نفسي في الصدق . فاجهدوا انفسكم في الفهم . أستم تعلمون أن معنى اسم
 الفللفة حب الحكمة . وان الحكمة ام النفس فلا تنزع النفس الا بها ولا
 تسكن الا اليها

قالوا — بلى

قال — أستم تعلمون ان مرور النفس بالحكمة . وان ادراك الحكمة بخفة
 النفس . وخفة النفس بعحتها . وصحتها فلة اليلغم والدم (٣)

قالوا — بلى

(١) يجب المؤلف للنفس والروح مفاد واحد فضا منيان لشيء واحد كاختطفة والبر للعب
 المعروف بالقمع

(٢) المقوم ملا يصح وجود شيء خفرت منه . والاجساد لا غنى لها عن صمام وشراب الى غير
 ذلك . هو معلوم (٣) يشهر انه يعد انفس وأرودة عن شيء حسي ولعله يعدها النفس الحيوانية

قال — ان كان تخفيف النفس بصحتها . وصحتها قلة هذه الاخلاط عليها .
فان الاخف لها والاصح لطباعها مزابلها لجميع الاخلاط والجسد جملة
قالوا — لسنا نذكر شيئاً مما تقول . وما نجدنا ذوي نشاط الى الموت الذي
ترآك قد نشطت اليه

منفعة الموت للفيلسوف

قال — اما اذا كان البصر هو القائد لاهل الى المنافع . والهارب بهم من المضار .
فما جهد تسمي على ان ازيدكم بصراً لمنفعة الموت للفيلسوف ومضرة الحياة له
الأترون ان الفيلسوف الخالص النفس من ادراك التناقض هو الذي أمن
نفسه من الموبقات فامات الذنوب بيده اذ تحمها عنه قبل ان تخرج لدمته من
جسده وذلك بانه رفض من الاهدل والمالك والنعيم ما لا تزد الدنيا الا له . واحتمل
من نصب الفلسفة وعنائها ما لا يريح منه الا الموت . فلما حاجة من لا ينتفع بشيء
من لذة الحياة الى الحياة . وما هرب من لا راحة له الا في الموت من الموت
لعمرى لقد ظلم من التمس اسم الفيلسفة بنير ان يفقه مفاده وجهل من ظن
ان له اليها مع التمتع سبيلاً . عسى احدكم يطمع في ان تجتمع له اعمال الفيلسفة
مع اعمال الرغبة في انواع المطاعم والملابس والمشارب وسواها
قالوا — لسنا نطمع في ذلك ولا نطلبه . وكيف نطمع في اجتماع الفيلسفة
وأعمال الرغبة . ونحن نرى احدنا اذا ازداد في معامره ومشرجه بعض الزيادة او
تحركت عليه احدى الشهوات انكر عقله زماناً وان لم يبشر شيئاً مما تحرك
فكيف عتارته تلك الامور ومباشرتها

قال — لا تكون فروع الاشياء الا من اصولها ولا اجزاؤها الا من نالها .
فان كنتم قد زهدتم في الدنيا فلا يتم زهدكم مع الرغبة في البقاء فيها . وذلك ان
اصل الرغبة في الدنيا حب البقاء فيها . فن زهد في نعيم الدنيا فلا يكون رغباً
في البقاء فيها وان رغب فيها فلا يكون زاهداً في نعيم دنياه ويكون كمن أخذ
بالفرع وترك الاصل . وليس اتكاد الا من تمسك مع الفرع بالاصل
قال شيخنا — قد كنت في نعيم الدنيا زاهداً وقد زادني ما وعظمني به
حكمتك مزيد استقرار في البقاء على الزهد بالدنيا . وبما انه انفتح لي باب هذا
العلم فانا التمس استكمالها واتابع أثرك فيه

قال اقرطون — اني أري على ما يوحيه المي عقلتي وبشعني بصحته علي .
انه ما من احد الا والموت له ضار الا الفيلسوف فمن استكمل الفلسفة
فليتمن الموت . ومن أخطأها فليهرب جهد الهرب . فإمن شيء يريح من هم
الموت الا كمال الفلسفة

لماذا يتجرأ الفيلسوف على الموت

قال رجل منهم (اي من تلاميذ سقراط) يقال له زينون — ما ترك قول
المعلم (اي سقراط) سبيلاً الى ان تمتع بلذة او نرغب في بقائه الدنيا وما فضل
جرأته على الموت على جرأتي الا لفضل ما اصلح من نفسي مما هو مني غير مصلح .
ولو اصلحت من نفسي ما اصلح من نفسي ونفيت عنها ما يشربها من الحمرص
والغضب والشهوة مثل الذي نفي لحدث لي من الجرأة على الموت مثل ما له

طلب الموت

قال رجل منهم يقال له سلوان — قد كنت قبل اليوم خائفاً من سرعة
الموت . فانا اليوم خائف من ابطائه

قال له زينون — أنت على احتياز سرعتي اقدر منك على ابطائه
فقال له سلوان — ما يومي في الحياة بجمالي على ان ادعو الموت الي قبل ان
يكون هو الوارد علي

قال له زينون — قد رأينا الاحبة هم الذين يسارعون الى الزيارة فان كان
الموت اليك حبيباً فما يمنحك من طيبك له قبل طيبك لك

قال سلوان — ما هو الي بحبيب ولكنك الجسر الذي لا سبيل الى الحبيب
الا بعد اجتيازه

قال له زينون — فاقامتك مع ما توقن به من الكرامة بعد الموت
فقال له سلوان — انا كحافظ الشعر ان اقام قائم في عناه وان نقل نقل الى كرامة

قال زينون — وما موضع هذا المثل

قال سلوان — اما المقيم فنفس الفيلسوف . واما الشعر فحده . واما الاعداء
فأضداد النفس وهي الشهوة والغضب والحمرص . واما العينة فقهر النفس حتى
تتمكن من التغلب عليها وتبها عنها . واما الكرامة فالتحظى بنفس الفيلسوف
سروراً في المعاد

لماذا تُعَلِّبُ الفيلسفة

فلما انقضت مجادلة زينون وسلوان . قال رجل منهم يدعى اسطربانيس —
لو لم اصن بطلب الفيلسفة الا لتخرج من اسم جاهل الى اسم فيلسوف لما
كنت الا على صواب

فقال آخر منهم يقال له نيسوس : لو لم اطلب الفيلسفة الا استحباباً للحكمة
لما كان في ذلك بأس

فقال زينون — لو لم اتمس الحكمة الا لآمن بها روحت الموت
لكنت بذلك جديراً

قال قريطون — ان من اخص منافع الفيلسفة التي ظفرت بها اني جعلت هي واحداً
قال قرباناس — اذا لم يكن في الدنيا الا مهوم فانتفع هممه لصاحب ما كان
هماً في الباقي

قال فنذاروس — كل اهل الدنيا في حرب . فاحق من قصد انه المحارب اقرب
اعدائه اي هموم صدره

قال انكبيتوس — اقرب اعداء الفيلسوف بنات صدور المنصريات بفلسفته
منهج الفيلسوف

فلما قضى هذا التمر كلامه اتبل شيباس على سقراط وقال له — اترى قلوبنا
بضوء مصباحك ايها الاب الرؤوف

فقال سقراط — ان اثبت العلماء علماً من لم يقتنوا الا بعد التهذيب واحكم
القائلين قولاً من لم يطلقه الا بعد الروية . واثق العاملين عملاً من لم يقدم الا
بعد التدبير . فليس احد في حاجة الى الاثابة وترك العزم الا مع الحزم كالفيلسوف
في ما تقدمه بالفيلسفة الساجدة المؤونة المؤخرة انشواب . فمن هم بسوك منهج الفيلسفة
فليقدم النظر قبل ادعاء البصر . فاذا افاده النظر بصرأً دل يجعل البصر قائداً
للعمل فاذا اراد البصر عمرة العمل فيحصل مؤونة العمل قبل اجتناء الثمرة . فان
من حرم نفسه لذات الدنيا واحتمل مؤونة الفيلسفة ابتغاء ثوابها بعد الموت ثم انبى
لدى هجره الموت حزناً مكثداً عرض نفسه ليطعك منه الضاحكون ويهزأ به
الهازئون . وما احق الضاحكين والهازئين بما يصدر منهم وهو كمناب غرس
او باقي قصر يدت عليه امائر الحزرت حين تم لها ماها الذي عقد اوله عليه في

إيجادهم . وأني لا أفكر أن يكون في الناس من يتكبد مشقة ذنبك الأمرين ويعصي على شك من أحراره جميل الثواب ولن يتخطى أو تلك العاملون حسناً إلى السخط لغوت متى نزل بهم لأنه من العجب أن يجتمع السخط لغوت مع ادعاء اليقين بأن العمل الحسن ثواباً

الحاجة إلى التصلوف

فلما قال الحكيم (سقراط) ذلك المقال ، تكلم أقرين فقال — إن كنت أردت أيها المعلم الصالح عزاءنا عنك فأزدتنا بجلائك لنا خفي الشؤون الأجزاء عليك . فإذا كان موتك نافعاً لك فإنه لنا الضار لأنه ينشر علينا مبهات الأمور التي كنت ك مفتاحاً في جلائك دجاها

قال ديوجنس — ما كان شيء ليضع شيئاً ويضرب غيره إلا عن اختلاف ممن ضرر ونفع . وإن كان سلوك الحكيم هذا السبيل — سبيل الموت — نافعاً له وضاراً لنا فإن ذلك عن اختلاف بيننا وبينه

فقال أقرين — إن بيننا وبين استاذنا اتفاقاً واختلافاً . أما الاتفاق ففي الهوى . وأما الاختلاف ففي الحال بين ظننه واقامته

فقال ديوجنس — لا أراكم ترجون من قبل ظننه منزلة الكرامة ولكنكم تخشون أن تعرفوكم من قبل اذمتكم بعده منزلة الهوان

فتصدى لها كيناس قائلاً — كلا كما صادق كنتم أيها نفر دعائم متفقه بيت اضاءت فيه مصابيح عديدة . فستطت الدعامة الكبرى فوق ثقلها على بقية الدعائم فطوى السراج الاعظم فزاد البيت ظلاماً . ولم يأت اليهم من قبل الدعامة الراقطة ولا السراج المنطوق ولكن من قبل ما خفف عليكم من ظلمة البيت وتقل العبء

علم النفس

ففضل كيناس بكلمته هذه وجه الجدال بين ديوجنس وأقرين فاقبل شياس على سقراط وسأله قائلاً — يا امام الحكمة ما أول ما ينبغي لطالب الحكمة ان يتلقاه قال سقراط — اذا كانت النفس هي معدن الحكمة فأول ما ينبغي للطالب طلبه علم النفس

قال شياس — عاذا يطلب علمه

فجابه سقراط — بالقوة المشتقة فيها

قال شياس — وما هي تلك القوة

فاجاب سقراط — هي القوة السائلة منك استيضاحاً عن ماهيتها

فقال شياس — كيف يسأل الشيء غيره عن نفسه

فاجاب سقراط — هو على مثال سؤال المريض للطبيب عن حاله في مرضه

وكسؤال الاعمى من حوله عن لون بشرته

قال شياس — كيف تسمى النفس عن ان تدرك حالتها وهي ام الحكمة

فاجابة سقراط — اذا غابت الحكمة عن النفس سميت عن معرفة حالتها وعن

معرفة سواها كما يعمى البعير فلا يرى نفسه ولا آخر اذا غاب عنه المصباح

واشتد عليه الخلك

قال شياس — اذن لا ارى علم المتعلم الاً وارداً من قبل الحكمة ولا نظر

الناظر الاً من النور الساطع من المصباح

فاجابة سقراط — لا تقبل النفس الحكمة الاً وطبعها سليم ولا يتغذى بصر

البصير الاً والمصباح منير فاذا اجتمع الاقبال الى الطبع كان كاجتماع البصر والنور معاً

فقال شياس — اذا كانت النفوس والا بصر لا يحد غنى بقوتها عن الاستعانة

بالحكمة والمصباح في استيضاح الامور فلا ارى شيئاً اولى منها بالحكمة

فقال الحكيم — كيف يكون الشيء اولى بما يقبل عليه من المعدن الذي منه

يقبل ذلك الشيء . ان المعلم اولى باسم العلم كما ان المقروء اولى باسم التتوة ممن

قوي بسواه . فلعلم معدن العلم واصلة والنفس بمنزلة البصر القابل لضوء المصباح

فسأل كيناس الحكيم قائلاً — ماذا جعل النفس ان تكون احق بان يقف

المتعلم على علم حالها

فاجاب سقراط — لانها التباب في المتعلم والمعلم كليهما يدل على ذلك نبات العلم

في صاحبه ما دامت النفس في الجسد وغيبته عنه اذا خرجت النفس من الجسد

قال كيناس — لعل ذلك العلم من قبيل الجسد

فاجاب سقراط — لو كان العلم من قبيل الجسد لظهر من عظم بعد خلوه من

النفس مثل ما كان يظهر من عظمه والذئب فيه

فقال كيناس — انا تفقد من جهل الانسان بعد موته ما تفقده من علمه

سواء . فهل يا ترى كان جهله المفقود انما هو من قبيل نفسه الخارجة

النفس والفواحش

قتل الحكيم - ان كان الجهل هو العمى عن الامور فلا يكون ما ظهر منه في الجسد قبل خروج النفس منه الا ما يفقده بعد مفارقة الروح اياه
قال كيناس - ان كان جهل العمى لازماً للجسد بعد خروج النفس منه ف جهل السفه له ملازمه

فقال سقراط - لن يبعد جهل السفه من جهل العمى

قال كيناس - وما الذي يجمعها معاً

فاجاب سقراط - كلاهما يواد ما يليه اما السفه فيما انتشر منه لجسده من تن الفواحش . واما الجسد فيما انتشر من تن ريحه في مناخر دافئه
قال كيناس - اية فواحش تؤدع في الجسد مع ترويح النفس له فيا ليت شعري
اتكون تلك الفواحش من قبل النفس

فاجاب الحكيم - لو كانت تلك الفواحش من لباب النفس مع بعد اللباب عن قبول التغير لكانت تلك الفواحش لازمة لكل ذي نفس . ولما كانت نفس القيلوف بريئة من افواحش والفجور . انا عرفنا طيب النفس بما يبدو منها قهراً للهوى وتدبراً بيرة سالحة

قال كيناس - ان كان الهوى نيباً للجسد في ما جمع بينها من التن فالذي يجعل مصدر الهوى من النفس مع بعد شبهها به

قال الحكيم - النفس مضيئة واطوى محرق . فاذا استعلت احد اخلاط الجسد على الجسد كهي احرقه كما تحرق النار الخشب فاخرج منه النفس والهوى كما تخرج النار ضياءً وحرّاً من جوف العود

قال كيناس - ايكون يا ترى ذلك الحرّ من الضوء

قال الحكيم - لو كان الضوء حرّاً لكان ليل القبيظ اضواً من نهار الشتاء لفضل حرّاً عليه

فاما انتهت مناقشتها الى هذه النتيجة قال كيناس - احييت نفسي ايها المعلم
بنهاية البحث الى هذه النتيجة واوجبت علي التسليم بانفصل بين ضوء النفس وحرّ الهوى . واريتني وجه المشابهة بين الجسد والهوى ومغايرة النفس لها
ستأتي البقية
امين ظاهر خير الله